

IECC - International Email Chess Club.

Međunarodni e-mail šah klub

Croatian Guidelines

Translated by Davor Matic.

Some new sections of the guidelines have not been translated and are shown in blue. If you are interested in translating them, please contact us at iecc-directors@yahoogroups.com.

U spornim slučajevima tumačenja IECC smjernica odgovorne osobe uvijek će koristiti izvornu englesku verziju. Utvrđi li se da postoji ikakva višeznačnost između engleske verzije i njenog prijevoda na drugi jezik, prednost će se dati engleskoj verziji.

IECC smjernice

zadnja promjena: August 9, 2011.

Napomena: Nema pravila kojima se može predvidjeti svaku moguću pojedinost, pa se ni ove smjernice po tome ne razlikuju. Povremeno se desi spor među igračima koji ovim smjernicama nije precizno objašnjen. U takvim slučajevima nadležni sudac ili TD odluku će donijeti u duhu s ovim smjernicama, te postupcima praktično provjerenim kao poštenim i prihvatljivim. To podrazumijeva povremeno procjenjivanje ishoda nezavršene igre ili primjenu devize koja u smjernicama nije posebno naglašena. Svaki član nezadovoljan bilo kojom odlukom može pisati Vijeću, vrhunskom tijelu koje čini okosnicu kluba, na adresu: iecc-directors@yahoogroups.com, sa detaljnim opisom slučaja i razlozima neslaganja.

Slijedeće smjernice odnose se samo na igranje unutar IECC-a. IECC International Team events (IECC međunarodno momčadsko natjecanje) ima drugačije smjernice koje se usklađuju sa suparničkim timovima prije početka svakog meča. Za daljnje informacije molimo posjetite adresu

<http://www.chess-iecc.com/team.html>

1. Međunarodni email šah klub

1.1 The International Email Chess Club (IECC) daje šahovskim igračima svih nivoa priliku za igranje rejtingiranih email šahovskih partija s ljudima diljem svijeta u prijateljskom okruženju.

1.2 Članstvo je slobodno. Međutim, da bi osigurali budućnost IECC, potičemo članstvo na volonterstvo usluga. Ako ste zainteresirani za volonterstvo, molimo popunite pristupnicu na našoj web stranici

<http://www.chess-iecc.com/>

1.3 Engleski je službeni jezik IECC-a kao što je to slučaj i sa drugim međunarodnim e-mail šahovskim klubovima. Iako su IECC smjernice raspoložive u više jezika i službeno osoblje ulaže napore za što uspješnijom komunikacijom s neengleskim članstvom, osoblje ne može biti odgovorno za pogrešno protumačene email poruke od strane neengleskog članstva, niti je osoblje obvezno prevoditi poruke na druge jezike osim engleskog. Prema tome, odgovornost je na neengleskom članstvu da svoje email poruke pišu tako da budu razumljive osoblju IECC-a.

2. Pristupanje IECC-u

2.1 Da biste pristupili IECC-u, ispunite obrazac na

<http://www.chess-iecc.com/join.html>

2.2 Pristupom u IECC svaki član dobije jedinstveni identifikacijski broj sa svrhom odgovarajuće obrade

podataka o članstvu. Stoga prilikom prvog ili ponovnog pristupanja klubu morate dati ime i prezime i obavijestiti New Member Department (Odjel za novo članstvo) o eventualnom nekadašnjem članstvu.

2.3 IECC zabranjuje lažna predstavljanja prilikom pristupanja klubu.

3. Ponašanje

3.1 Igrači koji istupe iz natjecanja o tome će obavijestiti svoje suparnike i TD.

3.2 Članovi se ne smiju upuštati u aktivnosti s ciljem diskreditiranja kluba.

3.3 Svoje suparnike i IECC osoblje tretirajte s ljubaznošću.

3.4 Članovi moraju na upite IECC osoblja reagirati promptno.

3.5 Email addresses obtained as a member of IECC are to be used only for the purpose of playing email chess and are to be regarded as confidential. Use of such addresses for any other purpose, unless approved by the Board of Directors, is expressly forbidden. In particular, members should not issue an invitation to another member to join a networking service of any kind without first obtaining their permission to do so.

3.6 Sve email poruke poslane na IECC moraju biti u plain text (jednostavan tekst) formatu da bi se možebitni prijenos kompjuterskih virusa sveo na najmanju moguću mjeru. Iz istog razloga ne smije se slati IECC članstvu ni attachment (dodatak), osim s njihovim prethodnim znanjem i odobrenjem.

3.7 Sve poruke povezane s IECC događanjima ili bilo kojim drugim njihovim aktivnostima moraju sadržavati povratno ime i/ili email adresu (da budu vidljivi i bez otvaranja poruke), uobičajeno smješteni u polju "From" zaglavlja email poruke. To potiče bolju komunikaciju u klubu i smanjuje zabrinutost od otvaranja poruka s virusima ili drugim potencijalno opasnim sadržajima.

3.8 IECC članovi odgovorni su za ispravnost i pouzdanost svojih email adresa. U slučaju da budu nedostupni moraju prihvatiti i odgovarajuće posljedice toga, u nekim slučajevima mogu izgubiti partiju svojom krivnjom (by forfeit).

3.9 Bilo koje kršenje gore navedenih pravila moglo bi rezultirati prestankom članstva.

4. Promjena Email adrese

4.1 Svaku promjenu email adrese molimo dostavite u administraciju putem web obrasca koji se nalazi na

<http://www.chess-iecc.com/address.html>

sa detaljimat i nove i stare adrese za brisanje.

4.2 Dodatno, molimo obavijestite email-om o vašoj novoj adresi i vaše trenutne suparnike, te službeno osoblje natjecanja u kojima trenutno sudjelujete putem web obrasca koji se nalazi na

<http://www.chess-iecc.com/miscellaneous.html>

5. Rejting

Molimo obratite pažnju da se natjecanja zbog sparivanja standardno dijele u određene rejting kategorije, tako da se članovi sparuju sa sličnim protivnicima, obično unutar 200 rejting bodova razlike.

Izuzeci su Thematics (tematska natjecanja) i Open Swiss Events (otvorena švicarska natjecanja) koja su otvorenog tipa, gdje se mogu uparivati igrači sa bitno različitim rejtingzima.

Ako se utvrdi da je rejting člana IECC osjetno pogrešan moguće je izvršiti prilagodbu. Rukovodstvo će odlučiti što znači "osjetno pogrešan" i dodijeliti novi rejting ako je potrebno. Ikakva prilagodba biti će učinjena samo po zahtjevu ili s odobrenjem dotičnog člana.

U slučaju promjene rejtinga dotični će član biti povučen iz svih natjecanja gdje bi ga novi rejting činio nekonkurentnim. Rezultati i rejtinzi svih dotad završenih igara u IECC bazi podataka neće se promijeniti, ali se, isključivo za potrebe unutrašnje administracije (tabele i dr.), na svim natjecanjima iz kojih je član istupio, sve njegove partije trebaju izbrisati.

6. Natjecanja

IECC nudi mnoge oblike šahovskih natjecanja:

- **One-Game matches (jednoigrački mečevi)**

Jedna igra s jednim suparnikom.

- **Two-Game matches**

2 simultaneous games against one opponent - one as white and one as black.

- **Knockout Tournaments (knockout turniri)**

8 igrača, 5 rejting grupe.

Round 1: 8 igrača sparenih u 2-game mečeve.

Round 2: 4 preostala sparena u 2-game mečeve.

Round 3: 2 preostala sparen u 2-game mečeve.

U slučaju neodlučenog ishoda dalje se plasira nižerejtingirani igrač.

- **Class Rating Tournaments (rejting turniri po klasama u 8 kategorijama)**

5 igrača jednokružno.

Pobjednici turnira stiču pravo igranja na turniru slijedeće više klase bilo kad unutar godinu dana nakon ostvarenog prava bez obzira na trenutni rejting.

- **Swiss Tournaments (švicarski turniri)**

Otvorena natjecanja: bilo koji rejting, 24 igrača, 4 kola (svi kola igraju se istovremeno).

- **Pyramid challenge ladder (piramidalni izazov)**

Otvoreni izazovi više pozicioniranog igrača gdje se pozicija stiče igrom, a ne rejtingom.

- **Thematic Matches**

2 simultaneous games against one opponent - one as white and one as black - or a one-game match where the players decide the color he would like to play.

- **IECC vs International Teams (IECC nasuprot Međunarodnom momčadskom)**

Za detaljnije informacije glede momčadskog natjecanja, uključujući i način prijave, koga kontaktirati i ostalo vezano za Team Events Guidelines (Smjernice za momčadsko natjecanje) molimo posjetite našu Team Events stranicu (stranicu za momčadska natjecanja)

<http://www.chess-iecc.com/team.html>

IGRE U SVIM GORENAVEDENIM NATJECANJIMA REJTINGIRAJU SE.

7. Pravila Igre/Vremenske kontrole

7.1 Igrači smiju konzultirati šahovske publikacije ili literaturu u tiskanom ili elektronskom obliku. Svaki drugi oblik pomoći, bilo od drugih osoba ili korištenjem "engina" unutar šahovskih programa zabranjeno je.

7.2 Svi obračuni vašeg utrošenog vremena temelje se na vašem lokalnom datumu primanja i slanja.

7.3 Utrošeno vrijeme predstavlja broj dana od datuma kad vam ispravan potez postane dostupan na serveru do, uključno, datuma odgovora suparniku ispravnim potezom.

Primjeri: ako suparnikov potez bude dostupan na vašem serveru 4. srpnja i vi odgovorite 4. srpnja, utrošili ste nula dana vremena; ili, ako odgovorite 5. srpnja utrošili ste jedan dan; ili, ako odgovorite 6. srpnja utrošili ste dva dana.

7.4 IECC vremenske kontrole dozvoljavaju 30 dana vlastitog utrošenog vremena za svakih 10 uzastopnih poteza. 10 uzastopnih poteza podrazumijeva poteze 1-10, 2-11, 3-12, itd.

7.5 NE SMIJETE koristiti više od 10 dana vlastitog utrošenog vremena za bilo koji jedan potez.

7.6 Uvjetni ("ako") potezi dozvoljeni su.

(a) Prijedlozi uvjetnih poteza obvezujući su sve dok primatelj ne odgovori različitim potezom od predloženog.

(b) Vrijeme se za prihvaćene "ako" (uvjetne) poteze ne računa.

(c) Prekoračenje vremenskog ograničenja ne može se niti spriječiti niti izazvati uvjetnim potezima. Utrošeno vrijeme dodaje se na pošiljateljev prvi potez u predloženom nizu uvjetnih poteza i na primateljev odgovor na posljednji prihvaćen uvjetni potez.

7.7 Bilo koji poslani mogući potez, uključujući prihvaćanje bilo kojeg predloženog poteza, obvezujući je. Pogrešno shvaćena ili izostavljena najava šaha ili uzimanje, te bilo koja druga pisarska ili tipografska greška, ne poništavaju poslani potez.

Npr., ako igrač pošalje potez Bxc4+ kojim lovac može stupiti na c4, čak i ako potez nije uzimanje i ne daje šah, još uvijek je obvezujući mogući potez, pa lovac mora ići na c4.

7.8 Ako je poslan nemoguć ili višeznačan potez, bilo kao samostalan ili kao dio uvjetnog niza poteza, tada taj potez treba vratiti pošiljatelju na trenutačnu ispravku, ali bez obveze da igra istom figurom. Ako je poslan nemoguć ili višeznačan potez, bilo kao samostalan ili kao dio uvjetnog niza poteza, tada su potezi koji neposredno prethode nemogućem ili višeznačnom potezu obvezujući.

Igrač koji je počinio grešku tereti se jednim dodatnim danom na utrošeno vrijeme, a pogrešan potez mora ispraviti bez odlaganja.

7.9 Ako se kroz igru otkrije da je nemoguć potez prošao ranije neprimjećen, tad se pozicija vraća na onu prije nemogućeg poteza, a igra se nastavlja od tog rasporeda.

Ako se kroz igru otkrije da je višeznačan potez prošao ranije neprimjećen, tad se pozicija vraća na višeznačni potez, koji se mora razjasniti bez odlaganja, a igra se nastavlja od tog mjesta.

Neodložnim izvršenjem korekcije ili razjašnjenja poteza ne slijedi nikakva dodatna kazna ni jednom od igrača.

7.10 If a player exceeds 30 days of Reflection Time for any 10 consecutive moves, the match and the calculation of Reflection Time are suspended. The Senior Arbitrator must be notified immediately with the web form available at

<http://www.chess-iecc.com/timevio.html>

7.11 Following each move, if players have not heard from their opponent after 5 days, their last move MUST be

resent. When no move or satisfactory reason has been received, and both of the following conditions are satisfied:

- More than 10 days have elapsed since sending their own move, and
- more than 5 days have elapsed since sending a resend of their last move

the player should submit a request for arbitration, using the arbitration form at

<http://www.chess-iecc.com/timevio.html>

7.12 In case of a first time-complaint and if the time violator can reply to arbitration quickly and assure that he is able to complete the game according to the time controls (no more than 10 days for any one move, and no more than 30 days of accumulated reflection-time for any 10 consecutive moves), then it may be possible to avoid forfeiting the game, to re-set the clocks to zero, and to put the game back in play (unless and until there's a further problem).

8. Dopusti

8.1 Svi dopusti (leaves of absence) moraju se unaprijed emailom javiti svim trenutnim suparnicima i u Administrativni odjel (Administration Department) putem web obrasca koji se nalazi na

http://www.chess-iecc.com/absence_form.html

Administrativni odjel će kreirati tjednu listu najavljenih izostanaka koja će biti dostavljena svom službenom osoblju, te na web site cjelokupnom članstvu.

8.2 Dopust bez kazne bit će odobren u natjecanjima koja se sastoje od samo dva člana u bilo kojem međusobno dogovorenom trajanju, ali nikako dulje od 6 mjeseci. Svaki izostanak preko 6 mjeseci rezultirat će prekidom igre ili odustajanjem. Odustajanje može utvrditi bilo koji od igrača ili Tournament Director (director natjecanja), no poništenje može proglasiti samo Tournament Director.

8.3 Dopust (Leave of absence) bez kazne bit će odobren sudionicima natjecanja s više od dva igrača za normalne godišnje odmone, ili kao kraći prekidi zbog poslovnih obveza, s tim da ne premašuju 30 dana neprekidno. Sve ostale izostanke odobrava isključivo Tournament Director, koji će uzeti u obzir trenutno stanje turnira i potrebu završetka natjecanja u razumnom vremenskom roku, tako da ostali sudionici natjecanja ne čekaju dulje nego što Tournament Director misli da je razumno. Odluka Tournament Directora bit će konačna.

8.4 Tijekom odobrenog dopusta satovi oba sudionika bit će zaustavljeni sve do datuma povratka najavljenog od igrača koji je odmor uzeo. Ikakvi potezi poslani u tom razdoblju od bilo kojeg igrača neće utjecati na satove.

9. Neaktivnost

Svi članovi koji su bili neaktivni više od 3 godine bit će uklonjeni s liste aktivnih članova na IECC web siteu. Međutim, moći će se slobodno uključiti u natjecanja kad god to zažele.

10. Razmjena poteza

The use of any device and any means of transmission of moves by email may be made under the following conditions:

10.1 Players MUST use short form English algebraic notation as shown below:

1.e4 c6 2.d4 d5 3.e5 e6 4.Nf3 c5 5.b3 Nc6 6.Be3 cxd4

10.2 The PGN header and complete movelist should always be included where it is practical to do so, as is the case with computers and most modern mobile phones. However, in the case of more basic mobile phones this may not always be practical. In such cases, as an absolute minimum, a correct repetition of the latest move is necessary for the sender's reply move to be valid.

10.3 For all events with paired games against the same opponent (i.e, Two-Game matches, Knockout Tournaments and Thematic Matches): moves for both paired games (A and B) should be sent in a single transmission. However, where a software tool, such as ECTool, is used to both record the game moves and send the email messages, and which can only deal with one game at a time, then the move for each game should be transmitted as close together as is practical.

10.4 It is recommended the Subject line of every e-mail contain the name of the Event.

10.5 Igrači trebaju čuvati kopije poruka zadnjih deset poteza, poslanih i primljenih, zbog lakšeg rješavanja sporova.

10.6 Where a game is played by the use of a basic cell phone, both players must maintain separately a continuous record of the game as it progresses to assist the arbiters if a time complaint is filed, or a discrepancy arises regarding the record of moves. This record must include move number, date sent, date received and date of any move repeats.

11. Arbitraža

11.1 Obavijest o vremenskom prekoračenju (Reflection Time Violation) treba biti poslana sucu putem web obrasca na

<http://www.chess-iecc.com/timevio.html>

11.2 Svi ostali problemi vezani za spornu igru moraju se adresirati TD-u putem odgovarajućih web obrazaca koji se nalaze na

http://www.chess-iecc.com/contact_us.html

12. Igrački izvještaji

12.1 Po završetku igre pobjednik, ili bijeli u slučaju remija, mora dostaviti igrački izvještaj u PGN formatu odgovarajućem direktoru turnira (Tournament Director) popunjavanjem odgovarajućeg web obrasca koji se nalazi na

http://www.chess-iecc.com/contact_us.html

12.2 Za igre završene kontumacijom izvještaj nije neophodno dostaviti. Senior Arbitrator će izvijestiti nadležno osoblje, i one će biti rejtingirane na normalan način.

12.3 Igrački izvještaji moraju biti u PGN formatu, kao u donjem primjeru (igra je sastavljena tako da uključuje koliko je god moguće različitih tipova šahovskih poteza):

```
[Event "KO-50.2"]
[Site "IECC"]
[Date "1997.04.15"]
[White "Brown, Mary"]
[Black "Green, John"]
[Result "1-0"]
```

1.e4 e5 2.Nf3 Nc6 3.Bc4 b6 4.O-O Bb7 5.d4 Qf6 6.c3 O-O-O 7.Nbd2 exd4 8.cxd4 Nge7 9.d5 Ne5 10.Qe2 N7g6 11.Ba6 Bd6 12.Nxe5 Qxe5 13.Bxb7+ Kxb7 14.Nf3 Qh5 15.b3 c5 16.dxc6+ dxc6 17.Bb2 Rhe8 18.Rfc1 Bf4 19.Rc4 Rd2 20.Qxd2 Bxd2 21.Nxd2 Nf4 22.e5 f5 23.exf6 Qg5 24.g3 Ne2+ 25.Kf1 Qb5 26.f7 Kc8 27.fxe8=Q+ Kc7 28.Rd4 Nc1+ 29.Kg1 c5 30.Qe3 Nxb3 31.axb3 g5 32.Rda4 c4 33.Ra6 Qa5 34.R6xa5 c3 35.Nc4 cxb2 36.Rd1 b1=N 37.Qe4 Nc3 38.Rxa7+ Kb8 39.Qb7# 1-0

12.4 Zaglavlje PGN igračkog izvještaja

Pravilno formatiranje PGN zaglavlja nije presudno, jer će se izvještaj ionako preformatirati prilikom IECC rejtingiranja. Ipak, da bi korektno raspoznali i rejtingirali igre, slijedeće informacije moraju biti točne:

- Natjecanje (molimo ubacite iz startne liste)
- Rezultat (bijeli pobijedio 1-0, crni pobijedio 0-1, remis 1/2-1/2)
- Ime bijelog
- Ime crnog

DOBRO PROVJERITE ZAPISANI REZULTAT. POGREŠAN REZULTAT MOGAO BI VAS KOŠTATI REJTING BODOVA!

12.5 Zapis poteza

- Zapis poteza mora biti u skraćenoj algebarskoj notaciji pomoću engleskih inicijala figura. IECC podučava nove članove ovom notiranju u svom New Member Programu.

- IECC po prijemu provjerava ispravnost svih zapisa poteza. Igre sa višeznačnim potezima, ili liste koje bitno odudaraju od dogovorene notacije izazivaju dosta problema IECC osoblju, pa mogu biti vraćene igraču na korekciju. Vaša pažnja pri kreiranju valjane liste poteza može samo pomoći. Dobar način provjere je unijeti listu u bilo koji raspoloživi šahovski program. Navodimo neke problematičnosti:

- uzimanja pješakom zapisuju se u formatu "exd4", a ne "ed", "exd", ili "ed4".
- En passant uzimanja NISU bitna za označavanje, pa nemojte dodavati slova "ep" iza poteza.
- Promocije se zapisuju u formatu "d8=Q", a ne "d8Q" ili "d8".
- Rokada se MORA pisati velikim slovom O, a NE brojkom nula (0). Ispravno je O-O ili O-O-O, a ne 0-0 ili 0-0-0. Osobi koja čita PGN to može biti nebitna razlika, no PGN program odbacit će rokadu s nulama.
- Sva uzimanja moraju biti označena sa "x". Primjerice: Nxd6, ali ne Nd6 ili N:d6.
- Svi potezi koji daju šah, čak ako je šah i nebitan, moraju imati "+" iza poteza, bez razmaka između.
- Mat mora biti označen sa "#", a ne "++" ili "mate".
- Ako dvije iste figure mogu stati na isto polje, tad ih razlikujte slovom stupca. Ako su na istom stupcu, tad ih razlikujte samo brojem retka. Ovo slovo ili broj treba doći odmah iza inicijala figure i NE smije biti u zagradi. Npr.: Nge7, R6xa5 a ne N(g)e7 ili Ra6xa5.
- Redni brojevi poteza moraju biti sa točkom iza. Npr.: 4.Bh5, a ne 4Bh5 ili 4 Bh5
- Isti rezultat koji se nalazi u zaglavlju mora biti i na kraju liste poteza, no ovdje bez navodnika ili zagrada.

Npr.: 1-0, a ne "1-0", (1-0), [1-0] itd.

- Tehnički, predaja ili remi nisu potezi. Ako igra završi s potezom crnog, rezultat NE smije biti ispred poteza.
Primjerice: 38.Rf6 Qh7 0-1, a ne 38.Rf6 Qh7 39.0-1

- Riječi kao "resigns" (predaje), "stalemate" (pat), "draw by repetition" (remi ponavljanjem poteza) itd., NE smiju biti uključene na kraju liste poteza, a ni bilo gdje drugdje u igračkom izvještaju.

- Komentari (!, ?, itd.) ne smiju biti uključeni u listu poteza.

13. Povijest IECC-a i FAQ (često postavljana pitanja)

13.1 Kako je nastao IECC?

IECC je osnovan 1995., a utemeljiteljica je Lisa Powell.

13.2 Koji je cilj IECC?

Kontinuirano pružati igračima šaha diljem svijeta priliku za natjecanje i stjecanje novih šahovskih prijatelja, u kontekstu organizacije koja ne zahtijeva pristojbe za članarine i izračunavanje rejtinga. Od igrača se zahtijeva da imaju vlastiti pristup internetu, ili mogućnost korištenja pouzdane internet adrese rođaka ili prijatelja.

Pružanje raznolikih aktivnosti za šahovski užitak.

13.3 Kakav je odnos IECC-a sa drugim e-mail šahovskim klubovima?

Službeno nikakav.

13.4 Održava li IECC ikakvu suradnju sa FIDE, ICCF, ili sa nacionalnim šahovskim savezima kao USCF ili CFC?

Ne.

13.5 Novi igrači često pitaju: "Koji je dobar broj igara za početak?"

Teško za odgovoriti bez poznavanja igračevog raspoloživog vremena, drugih obveza, i granica opterećenja. Počnite s najmanje igara i povećavajte broj kako vam vrijeme dozvoli.

13.6 Moram li čitati svoju poštu i odgovorati vikendima?

Ne, ali morate se pridržavati standardnog tempa: 10 uzastopnih poteza za 30 dana, i ne smijete utrošiti više od 10 dana svog raspoloživog vremena za bilo koji jedan potez.

13.7 Bit ću kažnjen ako imam i druge izostanke kao porodična kriza, promjena posla, radna obveza, školske obveze, odmor i tako dalje?

Nećete, ako o tome obavijestite svoje suparnike i koordinatora za izostanke (Absence Coordinator) na način opisan u poglavlju 8.1, zahtijevajući željenu odgovodu.

Ukratko, odgode su dozvoljene - ali SAMO AKO učinite navedeno.

13.8 Kako održavam igru kao aktivnu ako se moj suparnik ne javlja?

Obavijestite Senior Arbitratora ili TD-a s kompletnim detaljima kao što je opisano u poglavlju 11.

13.9 Kako suparnik i ja rješavamo tipografske greške? (touch-move?)

Molim konzultirajte poglavlja 7.7 do 7.11.

14. Informacije

Najnovije IECC promjene kao arhivirane igre, turnire i biltene možete pronaći na IECC web adresi:

<http://www.chess-iecc.com/>